

汲取先贤智慧 · 铺就成功阶梯

插图本

纳兰词



北宋以来一人而已

增订版

纳兰性德 著

注音、注释，有助读者毫无障碍地阅读全文。

词人逸事，详细介绍作者创作时的心态和历史背景，向读者展示其丰富细腻的内心世界。词中均配有词解，以优美的语句阐述词意。

版画精美，古意盎然，配合图说，以直观方式协助阅读。

四库藏

傅璇琮教授作序特别推荐

全本

凤凰出版社



插图本

纳兰词



品读国学经典·家藏四库丛书

纳兰性德 著



凤凰出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

纳兰词 : 插图本 / (清) 纳兰性德著. — 南京 :
凤凰出版社, 2012. 5

(家藏四库系列 / 李克主编)

ISBN 978-7-5506-1303-4

I. ①纳… II. ①纳… III. ①词 (文学) — 作品集—
中国—清代 IV. ①I222. 849

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第068846号

书 名 纳兰词 (插图本)

著 者 (清) 纳兰性德

责任编辑 郭馨馨 黄道京

出版发行 凤凰出版传媒集团

凤凰出版传媒股份有限公司

凤凰出版社 (原江苏古籍出版社)

南京市中央路165号, 邮编: 210009

发行部电话025—83223462

集团地址 南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009

集团网址 <http://www.ppm.cn>

经 销 凤凰出版传媒股份有限公司

印 刷 三河市国英印务有限公司

开 本 170×245 毫米

印 张 23.5

字 数 290千字

版 次 2012年5月第1版 2012年5月第1次印刷

标准书号 ISBN 978-7-5506-1303-4

定 价 21.00元

(本书凡印装错误可向承印厂调换, 电话: 010—58572701)

用 · 最 · 少 · 的 · 钱 · 买 · 最 · 经 · 典 · 的 · 书



何谓『家藏四库』

《四库全书》编定于清乾隆四十三年，共收中华典籍3461种。如此浩瀚典籍仅分经（儒家经典）、史（各类史书）、子（百家著述）、集（名家诗文）四类。其后，『四库』之名既具有中华经典集成的寓意，同时也具有古代图书分类的含义。

丛书策划者从千余种传世经典中慎重精选，以《四库全书》经、史、子、集四部分类为依据，巧妙地以家庭为阅读单位，定名为『家藏四库』。同时，为了消除今人阅读古代文言经典的艰涩，力求以时人容易读懂的版画图示和解读心得的方式，让读者充分汲取古人成功的养分，使圣贤的智慧真正进入寻常百姓家。

书香经典

刘君祖 著

经典就是那些能够影响一个民族文化和民族气质的历史典籍。『家藏四库』丛书兼及大众收藏与通俗阅读，这种形式可以使中国历史文化经典得到普及并薪火相传。

——汤一介

『家藏四库』丛书遴选了清代《四库全书》的精华，而且每一种书在注释、译文、解读等方面做了大量的、扎实的工作。

——傅璇琮

国学就是中国人之所以成为中国人的学问。『家藏四库』是一套非常适合大众阅读的国学经典丛书。国学的传承和发展迫切需要好的大众读本。

——毛佩琦

《四库全书》浩如烟海，真正的必读经典就这百余部。

——任德山

国学是相互融通的，切忌断章或是割裂。今人只有从《周易》等原始经典入手，才能真正找到进入国学的门径。

——刘君祖

先秦经典是中国文化的源头。如果我们参读西方同时代的经典，不难发现两种文明形成过程中具有诸多相似处。希望『家藏四库』选目中可以多收录一些先秦经典。

——余世存

“家藏四库系列”（增订版）书目

已出版

图解论语
图解道德经
庄子
孟子
唐诗三百首
宋词三百首
元曲三百首
孙子兵法·三十六计
诗经
楚辞

史记全本
古文观止
黄帝内经（上、下）
人间词话
三字经·百家姓·千字文
图解周易
纳兰词
聊斋志异
儒林外史
花间集

陆续出版

豪放词
婉约词
杜甫诗集
战国策
三国志
阅微草堂笔记
图解尚书·礼记
春秋左传
容斋随笔
闲情偶寄
世说新语
官场现形记
四书五经
三国演义（上、下）
西游记（上、下）
红楼梦（上、下）
水浒传（上、下）
搜神记

世说新语
警世通言
山海经
喻世明言
唐宋八大家集
二刻拍案惊奇
初刻拍案惊奇
梦溪笔谈
小窗幽记
随园诗话
老残游记·孽海花
菜根谭·呻吟语
醒世恒言
隋唐演义（上、下）
二十四史精华（文白对照本）（上、下）
十三经解读（上、下）
幼学琼林·弟子规
韩愈集

茶经·续茶经

曾国藩家书

六韬·三略

帝鉴图说

乐府诗集

名家批注周易

三苏集

柳宗元集

名家批注论语

白话资治通鉴

了凡四训

智囊

五灯会元

太平广记

牡丹亭·西厢记

天工开物

孔子家语·颜氏家训

漱玉词

孔子家语

诗品·词品

名家批注道德经

长生殿·桃花扇

.....

荀子

淮南子

历代诗话

徐霞客游记

大唐西域记

辛弃疾词

汉书·后汉书

诸子百家

镜花缘

二十年目睹之怪现状

七侠五义

本草纲目

封神演义(上、下)

东周列国志(上、下)

说文解字(上、下)

陶渊明确集

东坡集

史记

文心雕龙

吕氏春秋

资治通鉴

李太白集

图书邮购方法:

方法一: 登陆网站www.chongxianguan.com联系我们;

方法二: 直接邮政汇款至:

北京市西城区北三环中路甲六号出版创意大厦7层

收款人: 李克

邮编: 100120

方法三: 银行汇款:

账户名称: 北京崇贤馆图书有限公司

账号: 01091261200120109000376 开户行: 北京银行北三环支行

注: 如果您采用邮购方式订购, 请务必附上您的详细地址、邮编、电话、收货人及所订书目等信息, 款到发书。我们将在邮局以印刷品的方式发货、免邮费, 如需挂号每单另付3元, 发货7-15日可到。

咨询电话: 010-57453102/57456573 (9:00-17:30, 周日休息)

网站链接: www.chongxianguan.com

纳兰词阅读指南

随文注音、注释

对生僻字、多音字、古今异读字进行标注，对生僻字词和典故进行准确、详实的释意，务求使读者获得流畅的阅读体验。

精美版画 古朴典雅

大量精美古朴的版画，配合语言优美的图说，完美展现词中意境，令读者身临其境般地体会词人丰富的内心世界。

词解

- 翻译、解释全文。
- 以优美的笔触，白话的语言，重现《纳兰词》。
- 帮助读者更好理解原文。

精美插图

- 古朴精美，令人赏心悦目。
- 以文释图，通俗易懂。
- 图文配合，相得益彰。

词语注释

- 详尽、精确地解释生僻词语。
- 扫除阅读障碍，有效帮助阅读。
- 注重词中用典的深度解读。

纳兰词

④吴姬：指吴地的美女。

⑤嗜豚：良马名。

⑥樱桃宴：科举时代庆贺新进士及第的宴席。始于唐僖宗时期。后来也指文人雅会。

⑦旧垒：旧时的堡垒、营垒。

词解

词上阙写骑马游经春堤，堤岸与春水之景；马鞭的影子投落在春天的河堤上，障泥微卷，春日的水面碧绿如锦。水波荡漾，菱丝蔓蔓，缠绕交织，仿佛脉脉含情，嫩绿的春水好像是吴姬的眼波。下阙写郊游归来后的伤情：骑着骏马带香而归，与文人墨客赏花赏春、相聚畅饮后的残酒孤榻又有谁来收拾呢？欢宴过后独自面对烛泪，伤春的意绪又油然而起，那梁上的旧巢依然，只是宿巢的却是一双新燕。

又

散帙^①坐凝尘^②，吹气幽兰^③。茶名龙凤团^④，香字^⑤鸳鸯饼^⑥。

玉局^⑦类弹棋^⑧，颠倒双栖影。花月不曾闲，莫放相思醒。

注释

①散帙：打开书帙，借指读书。

②凝尘：积聚的尘土。

③吹气幽兰：谓美人气息之香更胜兰花。

④龙凤团：茶名，即龙凤团茶，又称龙凤团饼，为宋代著名的贡茶，饼状。

⑤香字：犹香篆，指焚香时所起的烟缕。

⑥鸳鸯饼：古代形似鸳鸯的焚香饼，一饼之火，可终日不灭。

⑦玉局：棋盘的美称。

⑧弹棋：古代棋类游戏，源于汉代，



深夜伴读

灯下夜读，有红袖香添香；倦时烧煎，有美人奉香茶；兴致来时，携人开扇对弈。此无幻相会，早慧和鸣之肇，幸福莫属，无由再作他想。

纳兰词阅读指南

词解词评 加深理解

词解以白话文形式翻译原文。词评均出自名家之手，令读者除欣赏《纳兰词》的优美动人之处外，更能获得名家指点，一举两得。

词人逸事 重现历史

详细介绍作者创作时的心态和历史背景，使读者窥得盛世王朝背后词人的寂寥心情，展示其他丰富细腻的内内心世界。

相传汉武帝好蹴鞠，群臣谏劝，东方朔以弹棋进之，武帝便舍蹴鞠而尚弹棋；另一说西汉成帝时刘向仿蹴鞠形制而作，初用十二枚棋，每方六枚。两人对局时轮流以石箭弹对方棋子。魏时改用十六枚棋，唐代又增为二十四枚棋。宋代以后，因象棋盛行而渐趋衰落。

词解

词中生动地描绘了贵族之家绮艳优裕的生活：读书时，虽然四周积聚了些许的微尘，然而身边却有吐气如兰的娇妻相伴。品味着龙凤团茶，燃着鸳鸯饼的香料。两人一起下棋，看棋盘上的影子也成双成对。花好月圆，好不惬意。

词人逸事

纳兰性德是历史上很少遇到美满婚姻又能沉醉于婚姻的诗人。康熙十三年，19岁的纳兰性德与17岁的卢氏成婚，自此掀开了他们夫妻爱情生活的帷幕。卢氏是两广总督、兵部尚书卢兴祖的女儿。父亲是地道的封建大吏，女儿自然也是与纳兰门当户对的大家闺秀。史上有关于卢氏的记述：“夫人生而貌，性本端庄，负气天情，恭容礼典。明珥佩月，即如淑女之章，晓镜临春，自有夫人之法……幼承母训，朝披七襄，长读父书，任其四德。”

这对少年夫妻无限恩爱，柔情万般。在他这个时期的诗词中，任何人都能感受到其中神怡心醉的燕尔之悦。纳兰性德为夫人画像填词，两人赌书对弈，可谓琴瑟合鸣、美意融融。那种在世俗人眼里几近完美的家庭环境，郎才女貌，无论从物质到精神都构成所谓天设地造的金玉良姻。

这种幸福生活只维持了3年。之后，卢氏便因难产而撒手离去，纳兰性德的生活也被彻底打破。作为一个爱妻深切的多情之人，纳兰性德将妻子病逝的责任担在自己肩上，长期处于自责当中，陷入了一种无法解脱的痛苦。而自此之后他的词风也为一变，写出了一首首令人肝肠寸断、万古伤心的悼亡之词。

又

短焰剔残花^①，夜久边声^②寂。倦舞却闻鸡^③，暗觉青绡^④湿。
天水接冥濛^⑤，一角西南白。欲渡浣花溪^⑥，梦远^⑦轻无力。

注释

①残花：残存的烛花。

納
蘭
詞

词人逸事

- 介绍词人创造背景。
- 拓展知识面。
- 从侧面展现当时社会现状。

精确注音

- 侧重生僻字、多音字、古今异读字的标注。
- 加深印象，减少错读、误读。
- 体验流畅、准确的阅读感受。

总 序

经典，应该说是中华传统文化的典范之作，充分体现关心社会和人民群众的“经世治国”精神。它包含的范围十分宽泛：有古人关于天人合一的哲学思考、探索与总结；有历代史学大家对当世政治军事、社会生活等各方面的真实记录；也有古人抒发真情而传唱至今的诗词歌赋；还有那些汇集自身与前人经验而成的、对后辈子孙的谆谆教诲之言。它们或蕴含着古圣先贤们的智慧深见，或承载着古人对人生、世态的感悟感慨，或记录着曾经一幕幕真实的历史过程……品读这些经典，如同饮啜醇酒，回味无穷。读者可以从中收获心得，换种角度重新品味当前的生活；也能够从中欣赏到古诗文的优美，陶冶自己的性情；可以还原那些尘封已久的历史场景，了解历史的真相；甚至可以学习古人行文中的美意巧技，应用到自己日常的遣词造句之中，别有一番趣味。

博大精深的中华民族优秀传统文化，造就了一代代倾心尽力、总结提炼人类智力成果精粹的学子。因此整理与复原中国经典原籍，磋商旧学，培养新知，应是我们今天的文化责任。我们应该传承与创新文化，引领可持续的发展。

显而易见，经典的价值的确无可厚非。但它们产生的时空毕竟离我们已过遥远了，远的有数千年以前的，近的至少也有一二百年。这就意味着，我们在阅读古代经典的时候，有必要进行思索和选择，选择最适合我们阅读、最有审美价值的部分，这样才能让阅读更有收获，让读书的体验更为舒心。

“家藏四库系列”丛书就体察到了读者的这种需求。在各位读者面前的这套丛书，本着选取经典、还原经典的原则，从经典中选取最适读的典籍，保留下最为精华的篇章，以高水平的文本质量，将这道经典大餐原汁原味地展现在读者面前。轻松展卷，就开始我们品味经典的阅读时间了。原文解读既葆有古典的韵味，又让读者品读原意；栏目安排既有作者简介、题解，交代作品背景，又有注释、译文、评析，深入地解读作品；版面设计上则讲究让读者赏心悦目。这套丛书对自己理念阐述得十分清晰：典籍中的经典，精粹中的精华；原汁原味地将先贤智慧清晰呈现，做到真正地便于阅读，加深理解。

阅读经典，普及经典，关注中国历史文化的传承与发展，为了中华民族文化的伟大复兴。

谨为这套丛书作序，以表致我们对文化发展前程的远望。

傅晓宁

2012.1.8.

前 言

在那个三百多年前的康乾盛世里，在安乐升平的背景下，一名男子手拈着翠翘，在花前月下、大漠天涯，低声吟唱着忧伤，然后转身离去，只留给我们一个伤感的背影。

这个人就是纳兰性德，一个“千古伤心”的词人。

纳兰性德生于1655年，满族人，字容若，号楞伽山人，是清代最为著名的词人之一。纳兰性德少年聪颖，读书过目即能成诵，继承满人习武传统，精于骑射。在书法、绘画、音乐方面均有一定造诣。康熙十五年中进士，授三等侍卫，不久晋升为一等，武官正三品。后升为一品。纳兰性德落拓不羁的性格，以及天生超逸脱俗的秉赋，加之才华出众，功名轻取的潇洒，与他出身豪门，钟鸣鼎食，入值宫禁，金阶玉堂，平步宦海的前程，构成一种常人难以体察的矛盾感受和无形的心理冲突；加之爱妻早亡，后续难圆旧时梦，文学挚友的聚散，使他无法摆脱内心深处的困惑与悲观；对职业的厌倦，对富贵的轻看，对仕途的不屑，使他对凡能轻取的身外之物无心一顾，但对世俗所不能接受的爱情，对心与境和谐的状态，他却流连向往……康熙二十四年（1685年）暮春，纳兰性德抱病与好友一聚，一醉，一咏三叹，然后便一病不起，七日后于五月三十日（7月1日）溘然而逝，当天正是他的结发妻子卢氏逝世的八周年忌日。

纳兰性德的诗词不但在清代文坛享有很高的声誉，在整个中国文学史上，也以“纳兰词”在词坛占有光彩夺目的一席之地。《纳兰词》开始名为《侧帽集》，后借“如人饮水，冷暖自知”之意，名为《饮水词》，现存349

首，哀感顽艳，有南唐后主遗风，悼亡词情真意切，痛彻肺腑，令人不忍卒读。当时盛传，“家家争唱《饮水词》，纳兰心事几人知”。王国维有评：“纳兰性德以自然之眼观物，以自然之舌言情。”“北宋以来，一人而已。”朱祖谋云：“八百年来无此作者。”谭献云：“以成容若之贵……而作词皆幽艳哀断，所谓别有怀抱者也。”

品读纳兰性德的诗句，在我们的意识深处，与自身的情绪融合，凝成一声叹息，在某个时刻，脱口而出。君不见，灯下独坐，思念前缘时常轻叹一句“当时只道是寻常”；君不见，当麻木的指尖已触不到那曾经的温暖之时，会讷讷地说句“人生若只如初见”；君不见，秋风飘零、秋雨萧瑟的时节，亦有人吟道“风也萧萧，雨也萧萧，瘦尽灯花又一宵”……

为了帮助读者更加清晰地解读“纳兰词”，编者在每一篇词后都注有词解，以优美流畅的语句和极富韵味的语言风格，诠释纳兰公子的怅惘与深情。部分词还配有古今文学大家针对本词的评价，以权威的声音帮助读者赏析“纳兰词”。本书最为特色的部分是在部分词集中穿插有“词人逸事”，不仅可以了解纳兰公子的生平，更可以略窥大清王朝盛世繁华的背后文人墨客官场失意、壮志难酬的悲凉与苦寂。

本书为了还原真实的纳兰性德，在《纳兰词》的最后我们选录了《纳兰性德哀词·诔词·祭文·挽诗·挽词》、《纳兰性德词集评》、《纳兰性德集序跋汇编》。将世人对纳兰性德其人、其词的评价捧于读者眼前，让读者了解一个真实客观的风流词人。

纳兰公子的心事，唯有细细品读才能知晓。您可以找个晴朗的天气，走进他的故居，看看他亲手种下的夜合，泡上一壶香茗，伴着幽幽茶香，悠然地走进他的心门去。

目 录

纳兰词·····001

- 梦江南（江南忆，鸾辂此经过）····· 001
 又（春去也，人在画楼东）····· 001
 又（江南好，建业旧长安）····· 002
 又（江南好，城阙尚嵯峨）····· 002
 又（江南好，怀古意谁传）····· 003
 又（江南好，虎阜晚秋天）····· 004
 又（江南好，真个到梁溪）····· 004
 又（江南好，水是二泉清）····· 005
 又（江南好，佳丽数维扬）····· 005
 又（江南好，铁瓮古南徐）····· 006
 又（江南好，一片妙高云）····· 007
 又（江南好，何处异京华）····· 008
 又（新来好，唱得虎头词）····· 008
 又（心灰尽，有发未全僧）····· 009
 又（挑灯坐，坐久忆年时）····· 010
 又（昏鸦尽，小立恨因谁）····· 010
赤枣子（惊晓漏，护春眠）····· 012
忆王孙（西风一夜剪芭蕉）····· 012
 又（暗怜双蝶郁金香）····· 012
 又（刺桐花下是儿家）····· 013
玉连环影（何处）····· 014
 又（才睡）····· 014
遐方怨（欹角枕）····· 015

诉衷情（冷落绣衾谁与伴）	016
如梦令（正是辘轳金井）	016
又（黄叶青苔归路）	017
又（纤月黄昏庭院）	017
又（木叶纷纷归路）	018
又（万帐穹庐人醉）	019
天仙子（梦里蘼芜青一剪）	020
又（好在软绡红泪积）	021
又（水浴凉蟾风入袂）	021
又（月落城乌啼未了）	022
江城子（湿云全压数峰低）	023
长相思（山一程，水一程）	024
相见欢（微云一抹遥峰）	026
又（落花如梦凄迷）	026
昭君怨（深禁好春谁惜）	027
又（暮雨丝丝吹湿）	027
酒泉子（谢却荼蘼）	028
生查子（东风不解愁）	029
又（鞭影落春堤）	029
又（散帙坐凝尘）	030
又（短焰剔残花）	031
又（惆怅彩云飞）	032
点绛唇（一帽征尘）	033
又（别样幽芬）	035
又（一种蛾眉）	036
又（五夜光寒）	037
又（小院新凉）	038
浣溪沙（锦样年华水样流）	039
又（肯把离情容易看）	039
又（已惯天涯莫浪愁）	040
又（十里湖光载酒游）	041

又（脂粉塘空遍綠苔）	041
又（燕壘空梁畫壁寒）	042
又（拋却無端恨轉長）	043
又（樺屋魚衣柳作城）	044
又（海色殘陽影斷霓）	045
又（汨澁紅箋第几行）	046
又（伏雨朝寒愁不勝）	046
又（誰念西風獨自涼）	047
又（蓮漏三聲燭半條）	048
又（消息誰傳到拒霜）	049
又（雨歇梧桐淚乍收）	050
又（誰道飄零不可怜）	050
又（酒醒香銷愁不勝）	051
又（欲問江梅瘦几分）	052
又（一半殘陽下小樓）	053
又（睡起惺忪強自支）	054
又（五月江南麥已稀）	055
又（殘雪凝輝冷畫屏）	055
又（微暈嬌花濕欲流）	056
又（五字詩中目乍成）	057
又（記縮長條欲別難）	058
又（楊柳千條送馬蹄）	058
又（身向雲山那畔行）	059
又（萬里陰山萬里沙）	060
又（收取閑心冷處濃）	061
又（無恙年年汙水流）	062
又（風髻拋殘秋草生）	063
又（腸斷斑駁去未還）	064
又（旋拂輕容寫洛神）	065
又（十二紅帘窳地深）	066
又（容易濃香近畫屏）	067

又（十八年来堕世间）	067
又（藕荡桥边理钓筒）	068
又（欲寄愁心朔雁边）	070
又（败叶填溪水已冰）	071
又（出郭寻春春已阑）	072
霜天晓角（重来对酒）	073
菩萨蛮（雾窗寒对遥天暮）	073
又（隔花才歇廉纤雨）	074
又（新寒中酒敲窗雨）	075
又（惜春春去惊新燠）	075
又（梦回酒醒三通鼓）	076
又（催花未歇花奴鼓）	076
又（晓寒瘦著西南月）	077
又（窗前桃蕊娇如倦）	078
又（朔风吹散三更雪）	079
又（问君何事轻离别）	079
又（乌丝曲倩红儿谱）	080
又（玉绳斜转疑清晓）	082
又（荒鸡再咽天难晓）	083
又（白日惊飙冬已半）	083
又（榛荆满眼山城路）	084
又（黄云紫塞三千里）	084
又（知君此际情萧索）	085
又（萧萧几叶风兼雨）	086
又（为春憔悴留春住）	087
又（晶帘一片伤心白）	088
又（乌丝画作回纹纸）	089
又（阑风伏雨催寒食）	089
又（春云吹散湘帘雨）	090
又（客中愁损催寒夕）	091
又（研笺银粉残煤画）	091